3105 Shattuck Ave.
Berkeley, CA 94705
Dated Matter
Time Value: 1 October 1996

Non-profit organization
U.S. Postage Paid
Berkeley, CA
Permit No. 22

La Peña Cultural Center

Office Hours: Mon. - Fri. 10 - 5 pm
(510) 849-2568
e-mail: lapena@dnai.com

La Tienda Gift Shop

Open Tues. 12 - 5 pm &
Wed. - Sat. 12 - 8 pm
(510) 849-2215

Café Vox Populi

Wed. – Sun. 5:30 pm
(510) 548-5514

3105 Shattuck Ave., Berkeley (510) 849-2568

* indicates that this program is a community rental and/or benefit and that tarjetas (La Peña discount cards) are not valid.
Programs subject to change.
La Peña is wheelchair accessible.

Cultural Center Calendar October 1996

La Peña gratefully acknowledges funding support for our programs from the following: Alameda County Arts Commission; Berkeley Civic Arts Commission; California Arts Council, a state agency; East Bay Community Fund, Fleishacker Foundation, James Irvine Foundation; LEF Foundation; National Endowment for the Arts, a Federal agency that supports the visual, literary and performing arts to benefit all Americans; San Francisco Foundation; Target, Vanguard Public Foundation; and Zellerbach Family Fund.

DOM - SUN	LUN - MON	MAR - TUE	MIER - WED	JUEV - THURS	VIER - FRI	SAB - SAT
		1 TODO EL CANTO HOMAGE TO VIOLETA PARRA (see Fri.4)	**2** OPEN MIC POETRY IN CAFE Hosted by Blake Tolbert Featuring Anthony X Jackson and a gathering of artists addressing cultural literacy. 7:30pm $2 donation **Film & Discussion** Reportback from Emergency Human Rights Delegation to Indonesia. A recent delegation from the Bay Area report on their findings as well as screen a video of their visit. Spon. NAATA, Global Exchange, & La Peña. **7:30pm $5-$10***	**3** Café Vox Populi Exhibit Día de los Muertos Altars • Masks • Photos Oct. 2–Nov. 30	**4** CONCERT **TODO EL CANTO** HOMAGE TO VIOLETA PARRA Mother of the Latin American New Song Movement, popular poet & singer, self-taught musician & composer, tapestry maker, painter. **Violeta Parra** was a fighter, an artist of many facets & profound sensibility who struggled all her life to "unearth" folk traditions, injecting them new strength and vitality. With singers **Lichi Fuentes, Edith Leni, Lydia Mills** & **Mochi Parra.** 8pm $8	**5** SAT. MORNING CHILDRENS PROGRAMS 10:30AM EVERY SAT. MORNING Private event 6-12 midnight
6 CONCERT IMANI-A FLIGHT IN SPIRIT Drawing from the diverse traditions of the African Diaspora, vocalist Imani is joined by Vijay Iyer, Liberty Ellman, Sandy Poindexter, Mizani En Blue, David Goodlett, Igor Leonardi, Paris King, Stephen St. Clair, and Renaye "Cadenza" Brown for an evening of jazz blues and soul. **8pm $8-10 sliding scale**	**WELCOME BACK KIDS!** LOS AMIGUITOS DE LA PEÑA (little friends of La Peña) PRESENTS **Oct. 5:** **Dan Goldensohn**, singer/songwriter performing songs to move your body and tickle your funny bone **Oct. 12:** Celebrate Indigenous People's Day with **Miguel Hilario**, a Shipibo Indian from the Peruvian rainforest. Telling traditional stories from the Amazon. He'll be also performing Andean music with La Peña favorites **Colibrí** (Lichi Fuentes and Alisa Peres). Miguel Hilario **Oct. 19: Ruth Pelham**, New York singer/songwriter performs original folk music for children. **Oct. 26: Las Mascaritas Puppet Theater** performing selections from their piece Metamorphosis (Life of a Butterfly) and The Selfish Giant using shadow and hand puppets. Bi-lingual program (English & Spanish). Ruth Pelham	**9** POETRY IN SPANISH POESIA EN ESPAÑOL Micrófono abierto para todos aquellos / que quieran compartir sus versos, prosas y otros escritos bellos. Por demanda popular "poesia en español" sera un encuentro mensual **7:30 pm Donación Voluntaria $2** **Water From the Well** ***a vocal workshop with Imani*** Ideal for singers, poets, writers, actors or anyone who wants to explore the power of the voice. Uncover creative ways to express your voice as a tool for self liberation and healing. **7-10pm $10-20 sliding scale**	**10** RECEPTION **DEFEAT PROP. 209** **La Peña Group Artist** This month's exhibit focuses on the struggle for affirmative action and social justice. Exhibit features numerous works devoted to the theme of social justice and racial and cultural pride. **6pm-9pm Free**	**11** ANDEAN MUSIC CONCERT Premiering at La Peña RAYMY With a unique sound of the Andean Mountain of Bolivia, Chile, Peru, Ecuador and Argentina, Raymy's members play a variety of Latin American musical instruments such as charango, quenas, zampoñas, rondador and drums. **8pm $8**	**12** SAT. MORNING CHILDRENS PROGRAMS 10:30AM EVERY SAT. MORNING **DANCE/BAILE** **Dr. Loco's Rockin' Jalapeño Band** cumbias, salsa, y más **9:30pm $8** $6 students
13 Groovin on a Sunday Afternoon 3-5pm $5 donation *Creative Writing Workshop* *Learn to Freestyle!* hosted by Richard Moore		**16** POETRY WORKSHOP Hosted by Nina Serrano & Diane Wang. The power of the poem and powerful poetry. 7pm $2 donation **IRISH CULTURAL NIGTH** An evening of traditional Irish song, music, and dance. Featuring Gerry McCann, Donna & bob Wren, Ed Sherry, Shay Black, Jenna Chalmers and the Starry Plough Dancers. Spon. by the Irish American Unity Conference. **7:30pm $5-10***	**17** POETRY/MUSIC EVENT **Queer Poetry** An evening extravaganza featuring queer Native American poets Janice Gould, Craig Womack, and Crystos. A benefit for the National Native American AIDS Prevention Center **8pm $5-$10*** Queer N Jar	**18** Cafe Vox is open from 5:30pm Mystic Journeymen spoken word event **8pm $5**	**19** CONCERT DIRECT FROM CHILE **Patricio Manns** One of the most prominent figure of the New Chilean Song Movement. Manns, has been called by his friend Violeta Parra "the best Chilean composer of modern time." He has recorded more than 17 LP's,collaborated on several films and has also written numerous literary works. **8pm $10**
20 POETRY Groovin on a Sunday Afternoon 3-5pm $5 donation *Natica Angilly's Poetic Theater Dance Company & Dances w/ Words*		**23** OPEN MIC POETRY IN CAFE Hosted by Steve Arntson Featured reader Kathleen Dunbar 7:30 pm $2 donation **BENEFIT CONCERT** Earth First! presents **Casey Neill** in concert. Wild sounds from the coast of Washington. Casey's music is influenced by the rhythmic defiance of punk & traditional Irish music. An evening of rabble rousing music with other special guests. **7:30pm $5-$8***	**24** Cafe Vox Populi opens from 5:30pm	**25** CONCERT **Thoth** Opening for Thoth, Mark Davis, recognized as a passionate and lyrical artist plays guitar and sings original songs. Thoth is a Bay Area performance group using music and dance featuring African drums, bass, and harp. Their sound is characterized as bend of all the nomadic tribes of the world. **8pm $8**	**26** SAT. MORNING CHILDRENS PROGRAMS 10:30AM EVERY SAT. MORNING **DANCE** **Mazacote** New York Style Puerto Rican Salsa dance music. **9:30pm $8**
27 Groovin on a Sunday Afternoon 3-5pm $5 donation *The Eternal Quest for Manhood: A Black Men's Workshop,* Discussion group led by R. Moore	**General and Ticket Information** For programs that indicate that advance tickets are available, you may purchase those tickets at our store, La Tienda, up to 5 pm on the day of the show. **We now accept charges by phone.** You may send a check and self-addressed stamped envelope to La Peña at least one and a half weeks before the show and we'll send you the tickets. Seating is open, so come early for a good seat. During concerts, we ask that you not leave or enter the hall while the performance is in progress. Parking may be difficult during some performances. Please do not block driveways or park in blue zones. As in any urban area, please hide all valuables and be alert to your surroundings.	**30** OPEN MIC POETRY IN THE CAFE **Guest host Aya de Leon** A poetry and prose reading. Bring your favorite piece about those who have come before us or just come to listen. **7:30 pm $2 donation** 	**31**		

La Peña Presents

Mercedes Sosa

WEDNESDAY, OCT. 16 • 8pm

ZELLERBACH HALL (U.C. BERKELEY CAMPUS)

From Andean music to tango, the repertoire of Mercedes Sosa is as wide ranging as her audience. Zellerbach Tickets at: La Tienda at La Peña 3105 Shattuck Ave., (510) 849-2568 in Berkeley, Zellerbach Hall Box Office at UC Berkeley (510) 642-9988 for charge by phone, or to fax an order (510) 643-6707 BASS ticket outlets (510) 762-BASS. Tickets: $30, 24, 18. Proceeds benefit La Peña Cultural Center.

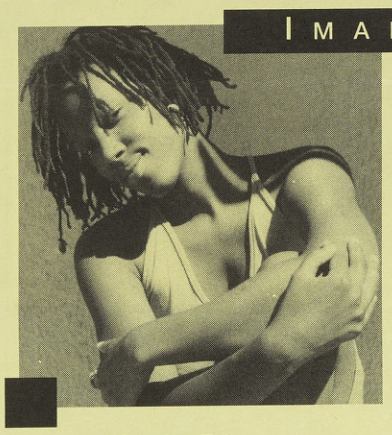
OCTOBER HIGHLIGHTS

HOMAGE TO VIOLETA PARRA

Friday Oct. 4 • 8pm

Join singers, Lichi Fuentes, Edith Leni, Lydia Mills, and Mochi Parra in a musical homage to Violeta Parra (1917–1967). Violeta Parra is considered to be one of the initiator and most influential artist in the development of the New Latin American Song Movement. Born to a humble family in the south of Chile on October 4, 1917, Violeta's researching and creative musical work was based on her admiration and respect for the authentic Chilean folkloric expressions.

IMANI



Sun. Oct. 6 8pm

A flight in spirit. Joined from the diverse traditions of the African diaspora Bay Area vocalist and storyteller Imani comes with spirit filled acapella, jazz, blues and sultry soul accentuated by duets with jazz violin, flute upright bass and percussion.

Wed. Oct 9 • 7-9pm

• Water From the Well • A vocal workshop with Imani

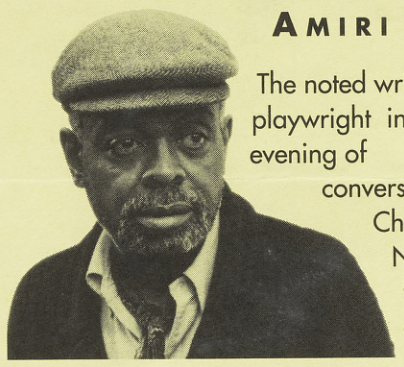
RAYMI

Fri. Oct. 11 8pm

Raymy combines their musical talent and expertise in their native lands to bring us the most mystical array of traditional and contemporary Andean sounds.

COMING IN NOVEMBER

AMIRI BARAKA

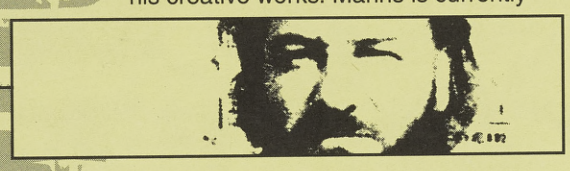


The noted writer playwright in an evening of conversation Check our Nov. listing for time and dates.

PATRICIO MANNS

Sat. Oct. 19 • 8pm

Since 1965, Chilean singer and author **Patricio Manns** has performed his music in more than 30 countries around the world and has received more than 50 awards for his creative works. Manns is currently



touring Latin American presenting his latest works. "Memorial de Bonampak"; a collection of poems that summarizes Mayan wars from the Spanish conquest to the Zapatistas Indian insurgency. And his novel "El Corazón a Contraluz" (The Heart Against the Light) that was released in Latin America on September 2.

LA PEÑA SEEKS STORE MANAGER

La Peña, is a non-profit multi-cultural center that presents art that examines socially relevant themes and believes that art and culture are vital tools in the struggle for social justice. We are seeking a 3/4 time store manager for our music, book and crafts store, La Tienda (approx. gross yearly sales $70,000) with the goal of developing earned income to support the non-profit activities of the center.

START DATE: A.S.A.P

SALARY RANGE: $9–$11 d.o.e. w/prorated benefits.

DUTIES: ordering crafts, books, music from Latin America. Coordinating volunteer staffing, promotion and marketing, displays, organizing booths at events, some book keeping,

QUALIFICATIONS: retail experience, knowledge of Latin America culture, books, music and crafts. Computer literate (Macintosh useful), Bilingual (Spanish/English) helpful, works well in a collective situation.

PROCESS: send resume cover letter to La Peña Personnel Committee, 3105 Shattuck Ave. Berkeley, Ca 94705. No phone calls please.

15TH ENCUENTRO DEL CANTO POPULAR

November 1 & 2, 1996 • 8pm

THE GREAT AMERICAN MUSIC HALL

859 O'Farrell Street, San Francisco

FRI/SAT.	*From Puerto Rico*	PLENA LIBRE
FRI/SAT.	*Direct From Cuba*	LOS PAPINES
FRI.	*Afro-Peruvian music*	DE ROMPE Y RAJA
SAT.	*Marimba Band*	MARIMBA PACIFICA
FRI.	*Latin Acid Funk*	LOS ANGELITOS
SAT.	*Charanga Orchestra*	CHARANSON

MC's Chata Gutierrez & Maria Cora

Tickets: $20 at Round World Records 415.255-8411 Great American Music Hall 415.885-0750 • Bass Outlets 510-762-BASS • La Peña Cultural Center, 510.849-2568 • Galería de la Raza 415.826-8009

Information: Acción Latina 415-252-5957

Acción Latina/Encuentro del Canto Popular is supported in part by the Hotel Tax Fund/Grants for the Arts, California Arts Council & Frontera Magazine

Support La Peña's Cultural Work for Social Justice

Since 1975, La Peña has celebrated the diverse cultures that make up the Americas. La Peña offers a variety of cultural programs, free classes, and arts in the schools, and remains firmly committed to presenting programs that addresses the issues of racism, social and economic inequities, the environment, gender and sexuality, and other important issues that impact all our communities. If you value our contribution to the cultural and political life in the Bay Area, please consider making a tax-deductible contribution.

❑ ***Yes, I want to help support La Peña's cultural activism for Social Justice! Enclosed is my tax-deductible donation.***

❑ $1000 ❑ $500 ❑ $100 ❑ $50 ❑ $30 ❑ $_____

❑ Please charge my gift to my VISA / MASTERCARD (circle one)

Account#_____Exp. Date _____Signature _____

❑ I would like to become a La Peña bill-of-the-month supporter.

Enclosed is my first monthly pledge of $_____(minimum monthly pledge $5)

❑ Please send me the calendar for free for six months. ❑ I'm interested in volunteering. Please call me.

❑ **Please send me the calendar for one year. Enclosed is $10 to cover the cost of mailing.**

Name _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____ Phone _____

Return to: La Peña Cultural Center, 3105 Shattuck Ave. Berkeley, CA 94705

Call Elena Serrano at 849-2568, ext.11 for information regarding electronic funds transfer, a painless way to make a monthly donation.

Since 1975, more than 500 community groups have used La Peña's facilities. The use of our space by these organizations does not mean that La Peña endorses the views presented. La Peña feels that it is important to help stimulate an environment conducive to discussion and understanding among different peoples and points of view.

NEW FALL CLASS SCHEDULE AT LA PEÑA

La Peña is proud to offer free Latin American workshops sponsored by the California Arts Council Artist in Residence program and La Peña. Enrollment is limited and permission from the instructor is required. For more information, call (510) 849-2568 Ext. 16 M - F 12 - 5 pm. (TS = Theater Space, CR = Community Room behind La Tienda.

MONDAYS

Beginning Afro-Venezuelan Percussion – Free
(6:00 - 7:30 pm, TS) Instructor: Jackeline Rago
Students must bring their own drums. Congas are welcome.

Intermediate Venezuelan Cuatro – Free
(7:30 - 9:00 pm, CR) Instructor: Jackeline Rago

TUESDAYS

Latin American Ensemble
(5:30 – 7:00pm, CR) Instructor: Jackeline Rago
This class needs participants; flutes, guitars, bass, violin, voice and other instruments.
Auditions fro this class Wed. Oct. 9 & 16 5-6pm

Intermediate Venezuelan Cuatro – Free
(7:00 -8:00 pm, CR) Instructor: Jackeline Rago

Beginning Cuatro
(8:00 – 9:00 pm, CR) Instructor: Jackeline Rago

Latin American Chorus – Free.
(8:00 – 10:00 pm, TS) Director: Lichi Fuentes.

WEDNESDAYS-EVERY THIRD WEDNESDAY
Poetry Writing Workshop – Nina Serrano and Diane Wang invite aspiring and established writers to participate in this open workshop/reading every third Wednesday.
Workshop begins at 7pm- $2 donation.

THURSDAYS

Beginning Afro-Cuban Rhythms
(5:30-7:30pm, CR) Instructor Guillermo Cespedes , FEE CLASS

FRIDAYS

The Free Skool, a community self-education project, sponsors beginning Spanish classes. Open to everyone - Free. Call the Free Skool, 652-0888, to enroll or to find out more information. (5:00 –6:30 pm)

NEW CLASS **SATURDAYS •**
A capella Singing
(11am – 2pm, CR) Instructor Joey Blake, FREE
Popular Cuban dance class with Roberto Borrell. $10/class for 4 classes or $12/class for single class (2:00 – 3:30pm, TS)

The 7th Annual San Francisco Bay Area

BOOK FESTIVAL

Saturday & Sunday, Nov. 2-3, 1996

proudly presents

300 publishers and independent booksellers
hands-on multimedia, book arts, and children's activities
more than 200 authors, including

Maria Espinosa • Juan Felipe Herrera
Elizabeth S. Martinez • Michael Nava
Alfred Vea, Jr. • Janine Pommy Vega
Carlos A. Fernández-Gray
Graciela Limón • Los Palomitos
Concourse Exhibition Center
8th & Brannan Sts., S.F.

$2 a day for adults/kids 12 and under free

Official Festival Program available in Bay Area bookstores and cafes by Oct. 25.
Information (415) 908-2833

Languages • Culture & Social Sciences

SPANISH

- **REGULAR WEEKDAY CLASSES —$115/month**
  Twice a week for 1 1/2 hrs., mornings and evenings
- **REGULAR SATURDAY CLASSES — $75/month**
  Two hours every Saturday
- **INTENSIVE CLASSES — $300/month - $125/week**
  3-5 days, 3 hrs./day, 9 - 12 noon or 5:30 - 8:30 pm
- **SPECIAL CLASSES — $75/month**
  Social Work-Health & Writing-Literature. Tues. & Wed. 7-9 pm
- **WEEKEND WORKSHOPS — $90/weekend**
  10 hrs., Saturday & Sunday 10-2 pm
- **TRANSLATION & INTERPRETATION**
  English to Spanish & Spanish to English
- **TOTAL IMMERSION PROGRAM** New!!
  Chiapas, Mexico; Quetzalnenango and Chimaltenango, Guatemala
- **ON-SITE SPANISH PROGRAM**
  Health, Social Work, Business, Legal and Educational Fields
- **HANDICRAFTS, EXHIBIT & SALE**
  Handicrafts, Art & Literature from Central America.
- **THE LEARNING TRAIL, FALL/WINTER TOUR**
  Learn-travel "La Ruta Maya" Chiapas, Guatemala, Belize & Yucatán
- **GIFT CERTIFICATES**
  2 days/week, 1.5 hrs./class, a $60 Value for only $30!!
- **SPANISH TUTORING** — *$23 for 1 hr. or $30 for 1 1/2 hrs.*

CENTRO LATINO
A PROJECT OF IMMERSION INTO THE LATINO CULTURE
2530 SAN PABLO AVE., SUITE E, (AT PARKER ST.)
BERKELEY, CA 94702 · 510-849-4504 & 510-287-9886